

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 41



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

18 februarie 2010

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
---------------------------	---------	--------

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2010/C 41/01	Rata de schimb a monedei euro	1
--------------	-------------------------------------	---

INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

Autoritatea de Supraveghere a AELS

2010/C 41/02	Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) la Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)]	2
--------------	--	---

2010/C 41/03	Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) din Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)]	3
--------------	---	---

RO

Preț:
3 EUR

(continuare în pagina următoare)

2010/C 41/04	Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) la Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare)]	4
--------------	--	---

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisia Europeană

2010/C 41/05	Cerere de propuneri în cadrul proiectului de program anual de lucru pentru acordarea de finanțări nerambursabile în domeniul rețelelor transeuropene de energie (TEN-E) pentru 2010 [Decizie a Comisiei C(2010) 48]	5
--------------	---	---

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisia Europeană

2010/C 41/06	Aviz de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de hârtie crețată de calitate superioară originară din Republica Populară Chineză	6
--------------	---	---

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2010/C 41/07	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	13
--------------	---	----



IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

17 februarie 2010

(2010/C 41/01)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3726	AUD	dolar australian	1,5191
JPY	yen japonez	124,69	CAD	dolar canadian	1,4306
DKK	coroana daneză	7,4435	HKD	dolar Hong Kong	10,6634
GBP	lira sterlină	0,86900	NZD	dolar neozeelandez	1,9398
SEK	coroana suedeză	9,8183	SGD	dolar Singapore	1,9264
CHF	franc elvețian	1,4679	KRW	won sud-coreean	1 568,46
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,4265
NOK	coroana norvegiană	8,0060	CNY	yuan renminbi chinezesc	9,3790
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,2950
CZK	coroana cehă	25,929	IDR	rupia indoneziană	12 739,58
EEK	coroana estoniană	15,6466	MYR	ringgit Malaiezia	4,6514
HUF	forint maghiar	270,83	PHP	peso Filipine	63,112
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	41,1850
LVL	lats leton	0,7092	THB	baht thailandez	45,495
PLN	zlot polonez	3,9770	BRL	real brazilian	2,5143
RON	leu românesc nou	4,1188	MXN	peso mexican	17,6029
TRY	lira turcească	2,0666	INR	rupie indiană	63,2950

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

AUTORITATEA DE SUPRAVEGHERE A AELS

Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) la Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)]

(2010/C 41/02)

Ajutor nr.	GBER 12/2009/REG		
Stat membru	România		
Autoritatea care acordă ajutorul	Denumirea	Innovation Norway	
	Adresa	Akersgt 13 0158 Oslo NORWAY	
	Pagina de internet	http://www.norwaygrants.org	
Titlul măsurii de ajutor	Schemă de investiții regionale în conformitate cu programele norvegiene de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în România și, respectiv, Bulgaria		
Link către textul integral al măsurii de ajutor	http://www.norwaygrants.org		
Tipul măsurii	Schemă de ajutor – da		
Durata	Schemă de ajutor	26.2.2009-30.4.2011	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice eligibile pentru a primi ajutoare	Da	
Tipul de beneficiar	IMM	Da	
	Întreprinderi mari	Da	
Buget	Valoarea totală anuală prevăzută în cadrul schemei de ajutor	48 de milioane EUR pentru toată perioada	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Finanțare nerambursabilă	Da	
	Avans rambursabil	Da	
Obiective generale	Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutor regional pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13)	Schemă de ajutor	50 %	20/10 %

Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) din Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)]

(2010/C 41/03)

Ajutor nr.	GBER 13/2009/R&D-TRA		
Stat membru	România		
Numărul de referință al statului membru	2008/111257 (a se insera numărul dosarului)		
Regiunea	Numele regiunii (NUTS) Nord-estul României	Statutul de ajutor regional Articolul 87 alineatul (3) litera (a) din tratat	
Autoritatea care acordă ajutorul	Denumirea	Innovation Norway	
	Adresa	Akersgt 13 0158 Oslo NORWAY	
	Pagina internet	http://www.norwaygrants.org	
Titlul măsurii de ajutor	Programul norvegian de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în România		
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională relevantă)	Extindere SEE http://www.efta.int/content/legal-texts/eea-enlargement/EEAEnlargementAgreementmaintextEN.pdf Extindere România/Bulgaria http://www.efta.int/content/legal-texts/eea-enlargement/agreement-2007		
Link către textul integral al măsurii de ajutor	http://www.norwaygrants.org		
	Ajutor ad-hoc – da	Numele beneficiarului Euromedica SA, România	
Data acordării ajutorului	Ajutor ad-hoc	19.3.2009	
Sectoare economice	Limitat la anumite sectoare – a se specifica sectorul corespunzător în conformitate cu NACE Rev. 2.	Producție durabilă	
Tipul de beneficiar	IMM-uri	Da	
	Întreprinderi mari	Nu	
	Valoarea totală a ajutorului ad-hoc acordat întreprinderii	1,16 milioane EUR	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Finanțare nerambursabilă	Da	
	Avans rambursabil	Da	
Obiective generale	Obiective 1. Dezvoltare experimentală 2. Formare generală	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
	Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	10 %
	Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	60 %	

Informații comunicate de statele AELS privind ajutoarele de stat acordate în temeiul actului la care se face referire în anexa XV punctul 1 litera (j) la Acordul privind SEE [Regulamentul (CE) nr. 800/2008 al Comisiei de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulamentul general de exceptare pe categorii de ajutoare)]

(2010/C 41/04)

Ajutor nr.	GBER 14/2009/REG		
Stat membru	Bulgaria		
Autoritatea care acordă ajutorul	Denumirea	Innovation Norway	
	Adresa	Akersgt 13 0158 Oslo NORWAY	
	Pagina de internet	http://www.norwaygrants.org	
Titlul măsurii de ajutor	Schemă de investiții regionale în conformitate cu programele norvegiene de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în România și, respectiv, Bulgaria		
Link către textul integral al măsurii de ajutor	http://www.norwaygrants.org		
Tipul măsurii	Schemă de ajutor – da		
Durata	Schemă de ajutor	26.2.2009-30.4.2011	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizat(e)	Toate sectoarele economice eligibile pentru a primi ajutoare	Da	
Tipul de beneficiar	IMM	Da	
	Întreprinderi mari	Da	
Buget	Valoarea totală anuală prevăzută în cadrul schemei de ajutor	20 de milioane EUR pentru toată perioada	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Finanțare nerambursabilă	Da	
	Avans rambursabil	Da	
Obiective generale	Obiective	Intensitatea maximă a ajutoarelor în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutor regional pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă (articolul 13)	Schemă de ajutor	50 %	20/10 %

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

Cerere de propuneri în cadrul proiectului de program anual de lucru pentru acordarea de finanțări nerambursabile în domeniul rețelelor transeuropene de energie (TEN-E) pentru 2010

[Decizie a Comisiei C(2010) 48]

(2010/C 41/05)

Comisia Europeană, Direcția Generală Energie și Transporturi, lansează o cerere de propuneri pentru acordarea de finanțări nerambursabile pentru proiecte în conformitate cu prioritățile și obiectivele definite în proiectul de program anual de acordare de finanțări nerambursabile în domeniul rețelelor transeuropene de energie pentru anul 2010.

Suma maximă disponibilă în cadrul acestei cereri de propuneri, pentru anul 2010, este de 20 760 000 EUR.

Data-limită de depunere a propunerilor este 30 aprilie 2010.

Textul integral al cererii de propuneri este disponibil la adresa de internet:

http://ec.europa.eu/energy/infrastructure/grants/index_en.htm

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

COMISIA EUROPEANĂ

Aviz de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de hârtie cretată de calitate superioară originară din Republica Populară Chineză

(2010/C 41/06)

Comisia a primit o plângere în temeiul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în care se pretinde că importurile de hârtie cretată de calitate superioară, originară din Republica Populară Chineză, fac obiectul unui dumping și cauzează astfel un prejudiciu important industriei Uniunii.

1. Plângerea

Plângerea a fost introdusă la data de 4 ianuarie 2010 de către CEPIFINE, Asociația europeană a fabricanților de hârtie de calitate superioară (denumită în continuare „reclamantul”), în numele unor producători care reprezintă o proporție majoră, în acest caz de peste 25 %, din producția totală de hârtie cretată de calitate superioară realizată în Uniune.

2. Produsul care face obiectul anchetei

Produsul care face obiectul prezentei anchete (denumit în continuare „produsul care face obiectul anchetei”) este hârtia cretată de calitate superioară, și anume hârtia sau cartonul cretat pe una sau ambele fețe (cu excepția hârtiei kraft sau a cartonului kraft), sub formă de coli sau rulouri, cu o greutate superioară sau egală cu 70 g/m² și inferioară sau egală cu 400 g/m² și un grad de strălucire mai mare de 84 (măsurat în conformitate cu ISO 2470-1).

Produsul care face obiectul anchetei nu include rulourile pentru preșele alimentate cu hârtie în rulouri. Rulourile pentru preșele alimentate cu hârtie în rulouri sunt rulouri care, dacă sunt supuse încercării în conformitate cu standardul de încercare ISO 3783:2006 privind determinarea rezistenței la rupere prin întindere – metodă cu viteză accelerată utilizând aparatul de încercare de tip IGT (model electric), conduc la un rezultat inferior valorii de 30 N/m în cazul măsurărilor efectuate în sensul transversal al hârtiei și un rezultat inferior valorii de 50 N/m în cazul măsurărilor efectuate în sensul mașinii.

3. Prezumția de dumping ⁽²⁾

Produsul despre care se afirmă că face obiectul unui dumping este produsul care face obiectul anchetei, originar din Republica Populară Chineză (denumită în continuare „țara în cauză”), încadrat în prezent la codurile NC ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 92 10, ex 4810 92 30, ex 4810 92 90, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 și ex 4810 99 90. Aceste coduri NC sunt menționate numai cu titlu informativ.

Întrucât, având în vedere dispozițiile articolului 2 alineatul (7) din regulamentul de bază, țara în cauză este considerată o țară fără economie de piață, reclamantul a stabilit valoarea normală pentru importurile din țara în cauză pe baza prețului practicat într-o țară terță cu economie de piață, și anume Statele Unite ale Americii. Prezumția de dumping se bazează pe comparația dintre valoarea normală, astfel calculată, și prețurile la export (la nivel franco fabrică) ale produsului care face obiectul anchetei practicate la exportul către Uniune.

Calculate pe această bază, marjele de dumping pentru țara exportatoare în cauză sunt considerabile.

4. Prezumția de prejudiciu

Reclamantul a adus elemente de probă potrivit cărora importurile produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză au crescut în mod global, atât în valoare absolută, cât și în ceea ce privește cota de piață.

Elementele de probă *prima facie* furnizate de reclamant arată că volumul și prețurile produsului importat în cauză au avut, pe

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Dumpingul este practica constând în vânzarea unui produs destinat exportului (denumit, în continuare, „produsul în cauză”) la un preț aflat sub „valoarea normală” a acestuia. Valoarea normală se stabilește, în mod normal, la nivelul unui preț comparabil practicat pentru produsul „similar” pe piața internă a țării exportatoare. Prin termenul „produs similar” se înțelege un produs care este asemănător în toate privințele produsului în cauză sau, în absența unui astfel de produs, un produs care se aseamănă foarte mult cu produsul în cauză.

lângă alte consecințe, un impact negativ asupra cantităților vândute și asupra cotei de piață deținute de industria Uniunii, generând efecte negative semnificative asupra performanței globale a industriei Uniunii și a situației sale privind ocuparea forței de muncă.

5. Procedura

În urma consultării Comitetului consultativ și după ce a constatat că plângerea a fost introdusă de către sau în numele industriei Uniunii și că există suficiente elemente de probă care să justifice inițierea unei proceduri, Comisia inițiază o anchetă în temeiul articolului 5 din regulamentul de bază.

Ancheta va determina dacă produsul care face obiectul anchetei originar din țara în cauză face obiectul unui dumping și dacă acesta a provocat un prejudiciu industriei Uniunii. În cazul în care concluziile sunt afirmative, ancheta va examina dacă este în interesul Uniunii să se instituie măsuri.

5.1. Procedura de determinare a dumpingului

Producătorii-exportatori⁽³⁾ ai produsului care face obiectul anchetei din țara în cauză sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

5.1.1. Anchetarea producătorilor-exportatori

(a) Eșantionare

Având în vedere numărul potențial mare de producători-exportatori din țara în cauză implicați în această procedură și pentru a finaliza ancheta în termenele statutare, Comisia poate limita ancheta la un număr rezonabil de producători-exportatori care vor fi anchemati prin selectarea unui eșantion (acest proces este, de asemenea, denumit „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă eșantionarea este necesară și, în caz afirmativ, să determine compoziția eșantionului, toți producătorii-exportatori sau reprezentanții care acționează în numele lor sunt invitați să se facă cunoscuți Comisiei. Părțile trebuie să procedeze astfel în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în lipsa unor dispoziții contrare, furnizând Comisiei următoarele informații privind societatea sau societățile acestora:

- numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- cifra de afaceri, exprimată în moneda națională, și volumul, exprimat în tone, ale produsului care face obiectul anchetei vândut la export către Uniune, în

⁽³⁾ Un producător-exportator înseamnă orice societate din țara în cauză care produce și exportă produsul care face obiectul anchetei pe piața Uniunii, fie direct, fie prin terți, inclusiv prin orice societate afiliată implicată în producția, vânzările pe piața internă sau exporturile produsului în cauză. Exportatorii care nu sunt producători nu au, în mod normal, dreptul de a beneficia de un nivel individual al taxei.

perioada de anchetă („PA”) cuprinsă între 1 ianuarie 2009 și 31 decembrie 2009, pentru fiecare dintre cele 27 de state membre⁽⁴⁾ luate separat și în total;

- cifra de afaceri, exprimată în moneda națională, precum și volumul vânzărilor pe piața internă a produsului care face obiectul anchetei, exprimat în tone, pe parcursul PA (1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009);
- descrierea exactă a activităților la scară mondială ale societății în legătură cu produsul care face obiectul anchetei;
- denumirile și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate⁽⁵⁾ care participă la producerea și/sau vânzarea produsului care face obiectul anchetei (la export și/sau pe piața internă);
- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Producătorii-exportatori ar trebui să indice dacă, în cazul în care nu sunt selectați pentru a face parte din eșantion, ar dori să primească un chestionar și alte formulare de cerere în scopul de a le completa și astfel, să solicite calcularea unei marje individuale în conformitate cu secțiunea (b) de mai jos.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită de verificare a răspunsurilor sale la fața locului (denumită, în continuare, „verificarea la fața locului”). Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Concluziile Comisiei sunt stabilite în baza probelor disponibile în cazul producătorilor-exportatori care nu cooperează la anchetă, iar rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

⁽⁴⁾ Cele 27 de state membre ale Uniunii Europene sunt: Austria, Belgia, Bulgaria, Republica Cehă, Cipru, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Polonia, Portugalia, Regatul Unit, România, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Țările de Jos și Ungaria.

⁽⁵⁾ În conformitate cu articolul 143 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei referitor la punerea în aplicare a Codului vamal comunitar, persoanele sunt considerate a fi legate între ele numai dacă: (a) una face parte din conducerea sau Consiliul de administrație al întreprinderii celeilalte și invers; (b) acestea au din punct de vedere juridic, calitatea de asociați; (c) una este angajatul celeilalte; (d) oricare dintre aceste persoane posedă, controlează sau deține direct sau indirect 5 % sau mai mult din acțiunile sau părțile emise cu drept de vot de ambele persoane; (e) una dintre ele o controlează pe cealaltă în mod direct sau indirect; (f) ambele sunt controlate în mod direct sau indirect de către o a treia persoană; (g) împreună, acestea controlează direct sau indirect o terță persoană; sau (h) sunt membri ai aceleiași familii. Persoanele se consideră ca aparținând aceleiași familii numai dacă sunt legate prin oricare din următoarele relații: (i) soț și soție; (ii) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul I, (iii) frați și surori (buni, consangvini și uterini); (iv) ascendenți și descendenți, în linie directă de gradul II; (v) unchi sau mătușă și nepot sau nepoată; (vi) socri și ginere sau noră; (vii) cumnați și cumnate. (JO L 253, 11.10.1993, p. 1.) În acest context, prin „persoană” se înțelege orice persoană fizică sau juridică.

Pentru a obține informațiile necesare pentru determinarea compoziției eșantionului de producători-exportatori, Comisia va contacta, de asemenea, autoritățile din țara exportatoare în cauză și ar putea contacta și orice altă asociație cunoscută de producători-exportatori.

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze informații relevante privind determinarea compoziției eșantionului trebuie să le comunice în termen de 21 de zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în lipsa unor dispoziții contrare.

Dacă este necesar un eșantion, producătorii-exportatori pot fi selectați pe baza volumului reprezentativ cel mai mare de exporturi către Uniune care poate face obiectul anchetei în mod rezonabil în termenul disponibil. Toți producătorii-exportatori cunoscuți, autoritățile țării exportatoare în cauză și asociațiile de producători-exportatori vor fi informați de către Comisie cu privire la societățile selectate în compoziția eșantionului.

Toți producătorii-exportatori care au fost selectați în eșantion vor trebui să trimită un chestionar completat în termen de 37 de zile de la data notificării compoziției eșantionului, în absența unor dispoziții contrare.

Societățile care au fost de acord cu posibila lor includere în eșantion, dar nu au fost selectate în compoziția eșantionului sunt considerate a fi cooperante („producători-exportatori cooperanți neincluși în eșantion”). Fără a aduce atingere secțiunii (b) de mai jos, taxa antidumping care poate fi aplicată importurilor de la producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion nu va depăși marja de dumping medie ponderată stabilită pentru producătorii-exportatori incluși în eșantion.

(b) Marja de dumping individuală pentru societățile neincluse în eșantion

Producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion pot solicita, în temeiul articolului 17 alineatul (3) din regulamentul de bază, stabilirea de către Comisie a marjelor lor individuale de dumping (denumite în continuare „marje de dumping individuale”). Producătorii-exportatori care doresc să solicite o marjă de dumping individuală trebuie să solicite un chestionar și alte formulare de cerere, în conformitate cu secțiunea (a) de mai sus, și să le returneze completate în mod corespunzător în termenele prevăzute mai jos. Chestionarul completat trebuie să fie transmis în termen de 37 de zile de la data notificării compoziției eșantionului, în absența unor dispoziții contrare. Trebuie subliniat faptul că, pentru ca marjele de dumping individuale să poată fi stabilite de către Comisie pentru producătorii-exportatori respectivi din țara fără economie de piață, trebuie dovedit faptul că aceștia îndeplinesc criteriile pentru a li se acorda tratamentul de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață sau cel puțin tratamentul individual, astfel cum se specifică în secțiunea 5.1.2.2 de mai jos.

Cu toate acestea, producătorii-exportatori care solicită o marjă de dumping individuală trebuie să cunoască faptul că totuși Comisia poate decide să nu calculeze o marjă individuală de dumping pentru aceștia, dacă, de exemplu numărul producătorilor-exportatori este atât de ridicat încât o analiză individuală ar complica în mod inutil procedura și ar împiedica finalizarea la termen a anchetei.

5.1.2. Procedura cu privire la producătorii-exportatori din țara în cauză fără economie de piață

5.1.2.1. Alegerea unei țări cu economie de piață

Sub rezerva dispozițiilor din secțiunea 5.1.2.2 de mai jos, în conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (a) din regulamentul de bază, în cazul importurilor din țara în cauză, valoarea normală trebuie să fie stabilită pe baza prețului sau a valorii construite într-o țară terță cu economie de piață. În acest scop, Comisia alege țară terță cu economie de piață relevantă. Comisia a ales în mod provizoriu Statele Unite ale Americii. Părțile interesate sunt invitate să-și prezinte observațiile privind oportunitatea acestei alegeri în termen de 10 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

5.1.2.2. Tratatamentul producătorilor-exportatori din țara în cauză fără economie de piață

În conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (b) din regulamentul de bază, producătorii-exportatori individuali din țara în cauză, care consideră că, în cazul lor, condițiile unei economii de piață prevalează în ceea ce privește producerea și vânzarea produsului care face obiectul anchetei, pot depune o cerere motivată corespunzător în acest sens (denumită în continuare „cerere de acordare a tratamentului de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață”). Tratatamentul de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață va fi acordat dacă cererea de acordare a tratamentului menționat arată că sunt îndeplinite criteriile prevăzute la articolul 2 alineatul (7) litera (c) din regulamentul de bază⁽⁶⁾. Marja de dumping a producătorilor-exportatori cărora li s-a acordat tratamentul de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață va fi calculată, în măsura posibilităților și fără a aduce atingere utilizării datelor disponibile în temeiul articolului 18 din regulamentul de bază, prin utilizarea valorii normale și a prețurilor lor de export, în conformitate cu articolul 2 alineatul (7) litera (b) din regulamentul de bază.

Producătorii-exportatori individuali din țara în cauză pot să solicite, de asemenea sau ca alternativă, tratament individual. Pentru a beneficia de tratamentul individual, producătorii-exportatori trebuie să demonstreze că îndeplinesc toate criteriile enumerate la articolul 9 alineatul (5) din regulamentul de bază⁽⁷⁾. Marja de dumping a producătorilor-exportatori care

⁽⁶⁾ Producătorii-exportatori trebuie să demonstreze în special că: (i) deciziile comerciale și costurile sunt rezultatul condițiilor de piață, fără o intervenție semnificativă a statului; (ii) întreprinderile utilizează un singur set clar de evidențe contabile de bază, care fac obiectul unui audit independent în conformitate cu standardele internaționale de contabilitate și care sunt utilizate în toate scopurile; (iii) nu există distorsiuni semnificative moștenite de la precedentul sistem economic care nu funcționa după principiile economiei de piață; (iv) legile privind falimentul și proprietatea garantează stabilitatea și securitatea juridică și (v) operațiunile de schimb valutar se efectuează la cursurile pieței.

⁽⁷⁾ Producătorii-exportatori trebuie să demonstreze în special că: (i) în cazul unor societăți deținute total sau parțial de străini sau în cazul întreprinderilor comune, exportatorii sunt liberi să repatrieze capitalurile și profiturile; (ii) prețurile de export, cantitățile exportate, precum și condițiile și modalitățile de vânzare se stabilesc în mod liber; (iii) majoritatea acțiunilor aparțin unor persoane private. Funcționarii publici care fac parte din Consiliul de administrație sau care dețin funcții cheie de conducere sunt în minoritate sau întreprinderea este suficient de independentă de intervenția statului; (iv) operațiunile de schimb valutar sunt efectuate la cursul de schimb al pieței și (v) intervenția statului nu este de natură a permite eludarea măsurilor în cazul în care exportatorii individuali beneficiază de niveluri diferite ale taxei.

au beneficiat de tratament individual va fi calculată pe baza propriilor prețuri de export. Valoarea normală pentru producătorii-exportatori care au beneficiat de tratament individual, va fi bazată pe valorile stabilite pentru țara terță cu economie de piață aleasă, astfel cum s-a subliniat anterior.

(a) Tratamentul de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață (TEP)

Comisia va trimite formulare de cerere de acordare a tratamentului de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață tuturor producătorilor-exportatori din țara în cauză care au fost incluși în eșantion, precum și producătorilor-exportatori cooperanți neincluși în eșantion care doresc să solicite o marjă de dumping individuală, oricăror asociații cunoscute de producători-exportatori, precum și autorităților din țara în cauză.

Toți producătorii-exportatori care cer tratamentul de societate care funcționează în condițiile unei economii de piață trebuie să trimită un formular de cerere de acordare a TEP completat în termen de 15 zile de la data notificării compoziției eșantionului sau a deciziei de a nu selecta un eșantion, în absența unor dispoziții contrare.

(b) Tratament individual (TI)

Pentru a solicita TI, producătorii-exportatori din țara în cauză incluși în eșantion și producătorii-exportatori cooperanți neincluși în eșantion care doresc să solicite o marjă de dumping individuală trebuie să transmită formularul de cerere de acordare a TEP având completate în mod corespunzător secțiunile relevante pentru acordarea TI, în termen de 15 zile de la data notificării compoziției eșantionului, în absența unor dispoziții contrare.

5.1.3. Anchetarea importatorilor independenți ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Având în vedere numărul potențial mare al importatorilor independenți implicați în această procedură și pentru a încheia ancheta în termenele prevăzute, Comisia poate limita în mod rezonabil numărul de importatori independenți care vor fi examinați prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit, de asemenea, „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă este necesară eșantionarea și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, se solicită tuturor importatorilor independenți sau reprezentanților care acționează în numele acestora să se facă cunoscuți Comisiei. Aceste părți ar trebui să se facă cunoscute în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, transmitând Comisiei următoarele informații privind societatea sau societățile lor:

— numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;

⁽⁸⁾ Numai importatorii independenți față de producătorii-exportatori pot fi incluși în eșantion. Importatorii care sunt afiliați producătorilor-exportatori trebuie să completeze anexa 1 al chestionarului completat de producătorii-exportatori respectivi. Pentru definiția unei părți afiliate, a se consulta nota de subsol nr. 5.

⁽⁹⁾ Datele furnizate de importatorii independenți pot fi utilizate, de asemenea, pentru alte aspecte ale prezentei anchete decât determinarea dumpingului.

— descrierea exactă a activităților societății în legătură cu produsul care face obiectul anchetei;

— volumul, exprimat în tone, precum și valoarea, exprimată în euro, a importurilor și revânzărilor produsului importat care face obiectul anchetei, originar din țara în cauză, efectuate pe piața Uniunii pe parcursul PA (1 ianuarie 2009 - 31 decembrie 2009);

— denumirile și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate ⁽¹⁰⁾ care participă la producerea și/sau vânzarea produsului în cauză;

— orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită de verificare a răspunsurilor sale la fața locului (denumită, în continuare, „verificarea la fața locului”). Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei referitoare la importatorii care nu cooperează la anchetă se bazează pe datele disponibile și este posibil ca situația care rezultă astfel să fie mai puțin favorabilă acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru selectarea eșantionului de importatori independenți, Comisia poate contacta, de asemenea, orice asociație cunoscută a importatorilor.

Toate părțile interesate care doresc să furnizeze informații relevante privind determinarea compoziției eșantionului trebuie să le comunice în termen de 21 de zile de la publicarea prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, în lipsa unor dispoziții contrare.

În cazul în care este necesar un eșantion, importatorii pot fi selectați pe baza celui mai mare volum reprezentativ de vânzări în Uniune care poate fi examinat în mod rezonabil pe parcursul perioadei disponibile. Toți importatorii independenți cunoscuți și asociațiile importatorilor vor fi informați de Comisie cu privire la societățile selectate pentru a face parte din eșantion.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare importatorilor independenți incluși în eșantion, precum și tuturor asociațiilor cunoscute ale importatorilor. Aceste părți trebuie să transmită în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea acestora în eșantion, un chestionar completat, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Chestionarul completat va conține informații privind, printre altele, structura societății (societăților) lor, activitățile societății (societăților) cu privire la produsul care face obiectul anchetei și privind vânzările produsului care face obiectul anchetei.

⁽¹⁰⁾ Pentru definiția unei părți afiliate, a se consulta nota de subsol nr. 5.

5.2. Procedura de determinare a prejudiciului

Prin prejudiciu se înțelege un prejudiciu important adus industriei Uniunii, riscul producerii unui prejudiciu important industriei Uniunii sau o întârziere semnificativă în crearea unei industrii a Uniunii. Determinarea prejudiciului se bazează pe dovezi concludente care implică o determinare obiectivă a volumului importurilor care fac obiectul unui dumping, a efectului acestora asupra prețurilor din țara importatoare și a impactului ulterior al importurilor respective asupra industriei Uniunii. Pentru a stabili dacă industria Uniunii a suferit un prejudiciu important, producătorii produsului care face obiectul anchetei din Uniune sunt invitați să participe la ancheta Comisiei.

5.2.1. Anchetarea producătorilor din Uniune

Având în vedere numărul potențial mare al producătorilor din Uniune implicați în această procedură și pentru a încheia ancheta în termenele prevăzute, Comisia poate limita în mod rezonabil numărul de producători din Uniune care vor fi examinați prin selectarea unui eșantion (acest proces este denumit, de asemenea, „eșantionare”). Eșantionarea se va efectua în conformitate cu articolul 17 din regulamentul de bază.

Pentru a permite Comisiei să decidă dacă este necesară eșantionarea și, în caz afirmativ, să selecteze un eșantion, se solicită tuturor producătorilor din Uniune sau reprezentanților care acționează în numele acestora să se facă cunoscuți Comisiei. Aceste părți ar trebui să se facă cunoscute în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, transmitând Comisiei următoarele informații privind societatea sau societățile lor:

- numele, adresa, adresa de e-mail, numerele de telefon și de fax și persoana de contact;
- descrierea exactă a activităților la scară mondială ale societății în legătură cu produsul care face obiectul anchetei;
- valoarea, exprimată în EUR, a vânzărilor produsului care face obiectul anchetei, realizate pe piața Uniunii pe parcursul PA (1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009);
- volumul, exprimat în EUR, al vânzărilor produsului care face obiectul anchetei, realizate pe piața Uniunii pe parcursul PA (1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009);
- volumul, exprimat în tone, al producției produsului care face obiectul anchetei pe parcursul PA (1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009);
- volumul, exprimat în tone, al importurilor în Uniune ale produsului care face obiectul anchetei produs în țara în cauză pe parcursul PA (1 ianuarie 2009-31 decembrie 2009), dacă este cazul;
- denumirea și descrierea exactă a activităților tuturor societăților afiliate ⁽¹¹⁾ care participă la producerea și/sau vânzarea produsului care face obiectul anchetei (indiferent dacă este produs în Uniune sau în țara în cauză);

⁽¹¹⁾ Pentru definiția unei părți afiliate, a se consulta nota de subsol nr. 5.

- orice altă informație relevantă care ar putea ajuta Comisia la selectarea eșantionului.

Prin comunicarea informațiilor de mai sus, societatea își exprimă acordul cu privire la eventuala sa includere în eșantion. În cazul în care societatea este selecționată pentru a face parte din eșantion, aceasta va trebui să completeze un chestionar și să accepte o vizită de verificare a răspunsurilor sale la fața locului (denumită, în continuare, „verificarea la fața locului”). Dacă societatea afirmă că nu este de acord cu o eventuală includere a sa în eșantion, se va considera că aceasta nu a cooperat la anchetă. Constatările Comisiei referitoare la producătorii Uniunii care nu cooperează la anchetă se bazează pe datele disponibile și este posibil ca situația care rezultă astfel să fie mai puțin favorabilă acelei părți decât în cazul în care aceasta ar fi cooperat.

În vederea obținerii informațiilor pe care le consideră necesare pentru selectarea eșantionului de producători din Uniune, Comisia poate contacta, de asemenea, orice asociație de producători cunoscută din Uniune.

Toate părțile interesate care doresc să transmită orice altă informație relevantă referitoare la selectarea eșantionului, cu excepția informațiilor enumerate mai sus, trebuie să le transmită în termen de 21 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel.

Dacă este necesar un eșantion, producătorii din Uniune pot fi selectați pe baza volumului reprezentativ cel mai mare de vânzări în Uniune care poate fi suficient investigat în termenul disponibil. Toți producătorii cunoscuți din Uniune și asociațiile producătorilor din Uniune vor fi informați de Comisie cu privire la societățile selectate pentru a face parte din eșantion.

Pentru a obține informațiile pe care le consideră necesare pentru anchetă, Comisia va trimite chestionare producătorilor din Uniune incluși în eșantion și oricăror asociații cunoscute de producători din Uniune. Aceste părți trebuie să transmită, în termen de 37 de zile de la data notificării privind includerea acestora în eșantion, un chestionar completat, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Chestionarul completat va conține informații privind, printre altele, structura societății (societăților) acestora, situația financiară a societății (societăților) acestora, activitățile societății (societăților) cu privire la produsul care face obiectul anchetei, costul producției și vânzările produsului care face obiectul anchetei.

5.3. Procedura de evaluare a interesului Uniunii

În conformitate cu articolul 21 din regulamentul de bază și în cazul în care prezumția de dumping și cea de prejudiciu sunt fondate, se va decide dacă instituirea unor măsuri antidumping nu ar fi împotriva interesului Uniunii. În lipsa unor dispoziții contrare, producătorii din Uniune, importatorii, asociațiile lor reprezentative, utilizatorii reprezentativi și organizațiile de consumatori reprezentative trebuie să se facă cunoscuți în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Pentru a participa la anchetă, organizațiile reprezentative ale consumatorilor trebuie să dovedească, în același termen, că există o legătură obiectivă între activitățile pe care le desfășoară și produsul care face obiectul anchetei.

Părțile care se fac cunoscute în termenul specificat mai sus pot furniza Comisiei informații conform cărora instituirea de măsuri este sau nu în interesul Uniunii, în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, cu excepția cazurilor în care se prevede altfel. Aceste informații pot fi furnizate fie într-un format la alegere, fie prin completarea unui chestionar pregătit de Comisie. În orice caz, orice informație transmisă în conformitate cu articolul 21 va fi luată în considerare numai dacă este susținută de elemente de probă concrete, prezentate în momentul transmiterii informațiilor.

5.4. Alte informații prezentate în scris

În conformitate cu prevederile din prezentul aviz, toate părțile interesate sunt invitate să își prezinte punctele de vedere, să comunice informații și să aducă elemente de probă pentru susținerea acestora. În absența unor dispoziții contrare, aceste informații, precum și elementele de probă trebuie să fie comunicate Comisiei în termen de 37 de zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

5.5. Posibilitatea de a fi audiat de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta

Toate părțile interesate pot solicita să fie audiate de serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Orice solicitare de audiere ar trebui să fie transmisă în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audieri privind aspecte care țin de stadiul inițial al anchetei, cererea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere ar trebui să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

5.6. Procedura de transmitere a solicitărilor scrise și de trimitere a chestionarelor completate și a corespondenței

Toate observațiile părților în cauză, inclusiv informațiile prezentate pentru selectarea eșantionului, formularele de cerere de acordare a TEP completate, chestionarele completate și versiunile actualizate ale acestora trebuie prezentate în scris atât în format tipărit, cât și în format electronic și trebuie să menționeze numele, adresa, adresa de e-mail și numerele de telefon și de fax ale părții în cauză. În cazul în care o parte interesată nu poate, din motive tehnice, să transmită documentele și solicitările sale în format electronic, aceasta trebuie să informeze imediat Comisia în acest sens.

Toate documentele transmise în scris, inclusiv informațiile solicitate în prezentul aviz, chestionarele completate și corespondența scrisă transmise de părțile interesate pentru care se solicită un tratament confidențial, se marchează drept documente „cu acces restrâns”⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ Un astfel de document este un document confidențial, în conformitate cu articolul 19 din Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului (JO L 343, 22.12.2009, p. 51) și cu articolul 6 din Acordul OMC privind punerea în aplicare a articolului VI din GATT 1994 (Acordul antidumping). El este, de asemenea, un document protejat în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 145, 31.5.2001, p. 43).

Tuturor părților interesate care transmit informații „cu acces restrâns” li se solicită să furnizeze sinteze ale acestora, cu caracter neconfidențial, în temeiul articolului 19 alineatul (2) din regulamentul de bază, care vor fi marcate drept documente „destinate consultării de către părțile interesate”. Aceste sinteze ar trebui să fie suficient de detaliate pentru a permite o înțelegere rezonabilă a substanței informațiilor transmise cu titlu confidențial. În cazul în care o parte interesată care transmite informații confidențiale nu furnizează o sinteză cu caracter neconfidențial în formatul și de calitate solicitate, informațiile confidențiale respective pot să nu fie luate în considerare.

Adresa pentru corespondență a Comisiei este următoarea:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

6. Lipsa de cooperare

În cazul în care o parte interesată nu permite accesul la informațiile necesare sau nu le furnizează în termenul prevăzut sau în cazul în care aceasta obstrucționează în mod semnificativ ancheta, se pot stabili, pe baza datelor disponibile, concluzii provizorii sau definitive, pozitive sau negative, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază.

În cazul în care se constată că o parte interesată a furnizat o informație falsă sau înșelătoare, această informație poate să nu fie luată în considerare și se poate face uz de datele disponibile.

În cazul în care o parte interesată nu cooperează sau cooperează doar parțial și, în consecință, concluziile sunt stabilite pe baza datelor disponibile, în conformitate cu articolul 18 din regulamentul de bază, rezultatul anchetei poate fi mai puțin favorabil acelei părți decât dacă aceasta ar fi cooperat.

7. Consilierul-auditor

Părțile interesate pot solicita intervenția consilierului-auditor al DG Comerț. Consilierul-auditor acționează drept intermediar între părțile interesate și serviciile Comisiei responsabile cu ancheta. Consilierul-auditor analizează cererile de accesare a dosarului, dezbaterile cu privire la caracterul confidențial al documentelor, solicitările de prelungire a termenelor și cererile de audiere transmise de părțile terțe. Consilierul-auditor poate organiza o audiere a unei anumite părți interesate și poate acționa drept mediator pentru a asigura respectarea deplină a dreptului la apărare al părților interesate.

Orice solicitare de audiere de către consilierul-auditor ar trebui să fie transmisă în scris și să precizeze motivele solicitării. Pentru audieri privind aspecte care țin de stadiul inițial al anchetei, cererea trebuie transmisă în termen de 15 zile de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Ulterior, o solicitare de audiere trebuie să fie transmisă în termenele specifice stabilite de Comisie în comunicarea sa cu părțile.

Consilierul-auditor va oferi, de asemenea, oportunități de audiere a părților implicate pentru confruntarea punctelor de vedere opuse și pentru a se prezenta contraargumente privind aspecte referitoare, printre altele, la dumping, prejudiciu, legătura de cauzalitate și interesul Uniunii. Astfel de audieri ar putea avea loc, de regulă, cel târziu la finalul celei de-a patra săptămâni de după prezentarea constatărilor provizorii.

Pentru mai multe informații și date de contact, părțile interesate pot consulta paginile dedicate consilierului-auditor de pe site-ul internet al DG Comerț (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Calendarul anchetei

În conformitate cu articolul 6 alineatul (9) din regulamentul de bază, ancheta se va finaliza în termen de 15 luni de la data

publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În conformitate cu articolul 7 alineatul (1) din regulamentul de bază, pot fi instituite măsuri provizorii cel târziu la 9 luni de la data publicării prezentului aviz în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

9. Prelucrarea datelor cu caracter personal

Toate datele cu caracter personal colectate pe parcursul prezentei anchete vor fi utilizate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2010/C 41/07)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare, în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„HESSISCHER APFELWEIN”

NR. CE: DE-PGI-0005-0620-16.07.2007

IGP (X) DOP ()

1. **Denumire:**

„Hessischer Apfelwein”

2. **Statul membru sau țara terță:**

Germania

3. **Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. *Tip de produs:*

Clasa 1.8 „Alte produse din cadrul anexei I (mirodenii etc.)”

3.2. *Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:*

Hessischer Apfelwein este un produs de fermentație din suc de mere cu un conținut în fructe de 100 %. Fermentația, limpezirea și îmbutelierea produsului au loc exclusiv în landul Hessen.

Culoarea produsului este galben auriu. În mod tradițional, produsul este fabricat din mere care provin din livezi de fâneață caracterizate printr-un nivel ridicat de aciditate (minimum 6 g/l), specific, de asemenea, soiurilor vechi de mere. Pentru Hessischer Apfelwein pot fi folosite numai mere care corespund acestor cerințe. Gustul sec este și rezultatul fermentației complete. Prin aceasta produsul „Hessischer Apfelwein” se deosebește în mod fundamental de vinurile din mere fabricate în alte regiuni. Gustul spumant se datorează acidului carbonic care se formează în timpul fermentării.

Produsul prezintă un conținut de alcool de minimum 5 % în procente volumice și un extract fără zahăr de minimum 18 g/l. În afară de aceasta, produsul are un conținut minim de acizi nevolatili de 4 g/l și un conținut maxim de acizi volatili de 0,8 g/l. La fabricarea produsului „Hessischer Apfelwein” adaosul de apă sau zahăr nu este permis.

(1) JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

Hessischer Apfelwein este produs în proporție de 97 % din mere care, de preferință, provin din livezi de fâneață.

În mod tradițional, produsul „Hessischer Apfelwein” este fabricat exclusiv din mere. Ocazional, se adaugă suc de scorușe pentru a elimina turbiditatea cidrului. Mult peste 95 % din cidrul produs în landul Hessen este fabricat exclusiv din mere.

Merele provenind din livezi de fâneață prezintă variații mari ale randamentului recoltelor. Pomii pot produce o recoltă foarte bună într-un an și una foarte slabă în anul următor. Unitățile de stoarcere își propun să producă cidrul aproape exclusiv din mere provenind din landul Hessen. Dacă trebuie cumpărate mere din alte regiuni, parametrul calitativ pe care acestea trebuie să îl îndeplinească este o aciditate de minimum 6 g/l.

Livezile de fâneață sunt caracterizate printr-o mare diversitate a soiurilor de mere. În landul Hessen, în total, există peste 2 000 de soiuri diferite de mere. Această diversitate de soiuri constituie o caracteristică a produsului „Hessischer Apflewein”, care este fabricat din soiuri diferite amestecate în proporții variabile.

Soiurile utilizate la fabricarea produsului „Hessischer Apfelwein” sunt în principal următoarele:

Alkmene, Elstar, Holzapfel, Pilot, Ananasrenette, Glockenapfel, Idared, Rheinischer Bohnapfel, Berlepsch, Goldparmäne, Jacob Lebel, Schafsnase, Berner Rosenapfel, Gelber Edelapfel, James Grieve, Topaz, Bittenfelder, Gehrer Rambour, Jonagold, Weinapfel, Blenheimer, Gewürzluike, Kaiser Wilhelm, Winterrambour, Brettacher, Golden Delicious; Landsberger Renette, Zabergäu-Renette, Boskoop, Gravensteiner, Geheimrat Oldenburg, Cox Orange, Hauxapfel, Ontario.

Aceste soiuri sunt foarte bine adaptate condițiilor climatice și pedologice din landul Hessen și sunt utilizate în mod tradițional la fabricarea cidrului.

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

—

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Fermentația sucului de mere, precum și limpezirea acestuia au loc exclusiv în landul Hessen.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Procesul de oxidare care se poate produce în timpul unui transport sau al unei depozitări temporare are un efect negativ asupra caracteristicilor specifice ale vinului. Din acest motiv, produsul „Hessischer Apfelwein” trebuie îmbuteliat direct din vasul de fermentare.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

—

4. **Descriere concisă a ariei geografice:**

Landul federal Hessen.

5. **Legătura cu aria geografică:**

5.1. *Specificitatea ariei geografice:*

Materia primă pentru fabricarea produsului „Hessischer Apfelwein” o constituie merele destinate stoarcerii, provenind, de preferință, din livezile de fâneață tipice pentru landul Hessen.

Livezile de fâneață fac parte din peisajul agricol tradițional al landului Hessen. Acestea marchează și astăzi peisajul în numeroase locuri. Datorită cultivării livezilor de fâneață există și astăzi sute de soiuri tradiționale de mere bine adaptate climei și condițiilor de sol ale fiecărei regiuni și foarte robuste. Ele constituie un patrimoniu cultural prețios, care trebuie păstrat și dezvoltat în continuare. Astfel, stocătorii de fructe din landul Hessen au asigurat până în ziua de astăzi utilizarea ca factor economic a livezilor de fâneață.

Merele destinate stoarcerii sunt mere care nu pot fi utilizate ca fructe de masă. Aspectul vizual este un factor de importanță secundară. Desigur, merele nu trebuie să prezinte zone intrate în putrefacție, dar mici deformări provocate de presiuni sunt lipsite de importanță. Din acest motiv, merele destinate stoarcerii pot fi recoltate prin scuturarea pomului și culegere de pe sol. Din contra, merele de masă se recoltează manual direct din pom.

5.2. Specificitatea produsului:

Produsul „Hessischer Apfelwein” este o specialitate a landului Hessen de lungă tradiție, binecunoscut mult dincolo de hotarele landului și care se bucură, în special în regiune, de o foarte bună reputație. Larga diversitate de soiuri de mere este factorul care conferă produsului „Hessischer Apfelwein” gustul caracteristic. În landul federal Hessen, produsul „Hessischer Apfelwein” face parte integrantă din patrimoniul cultural („băutură națională”). În regiunea Rhein-Main și în zonele muntoase învecinate, acest produs a devenit o băutură populară. Populația din landul Hessen se identifică în bună măsură cu cidrul.

Spre deosebire de metodele practicate în alte regiuni din Germania sau chiar în alte țări, fermentația completă a sucului de mere, al cărei rezultat este un cidru sec, constituie o specificitate a landului Hessen.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Tradiția veche de sute de ani a fabricării cidrului în landul Hessen, stimulată de materiile prime locale, ancorarea profundă a cidrului în cultura landului Hessen, precum și gustul caracteristic datorat multitudinii soiurilor de mere utilizate în instalațiile de stoarcere și metodei de producție cu fermentație completă specifică regiunii au transformat produsul „Hessischer Apfelwein” într-o specialitate regională cunoscută și apreciată.

Istoria poartă și ea mărturie a legăturii strânse între landul Hessen și produsul „Hessischer Apfelwein”. Din edictul „capitular de villis” promulgat de Carol cel Mare în anul 800 rezultă că încă din acea epocă trebuia să fi existat deja specialiști în fabricarea cidrului. În vremurile următoare, vinul din mere a pierdut din importanță în favoarea vinului din struguri și de abia în secolul XVI a început povestea de succes a produsului „Hessischer Apfelwein”, având orașul Frankfurt drept punct de plecare. Viticultura, dezvoltată în zonă până în acel moment, a căzut victimă unor boli specifice viței de vie, astfel încât producția a trebuit să fie reorientată spre alte specii de fructe, în special spre merele rezistente. Totuși, la început stoarcerea se făcea în special pentru consumul casnic, cidrul fiind deja de mult timp băutura preferată a grădinarilor. În anul 1779, a fost înființat la hanul „Zur goldenen Krone” din Hochstadt (astăzi în districtul Main-Kinzig) cel mai vechi storcător din Hessen, care există și azi.

Chiar dacă sursele istorice privind cidrul se referă în principal la orașul Frankfurt, pe baza altor izvoare se poate foarte bine deduce că cidrul a căpătat o importanță considerabilă și în afara zonei de influență a orașului Frankfurt.

Această băutură a cunoscut un apogeu cultural ceva mai recent, în anii 60/70, în special datorită emisiunii „Zum Blauen Bock” transmisă de televiziunea landului Hessen.

Bineînțeles, produsul „Hessischer Apfelwein” se servește într-o formă corespunzătoare specifică. Întocmai precum cidrul, atât ulciorul tradițional numit „Bembel”, cât și paharul tradițional pentru cidru cu modele în romburi numit „Gerippte” sunt imediat asociate cu landul Hessen.

Însemnătatea cidrului în landul Hessen, în special în raport cu alte landuri ale Republicii Federale, este relevată de cifrele privind consumul. Astfel, în conformitate cu statisticile Asociației producătorilor de cidru și suc de fructe din Hessen (Verband der Hessischen Apfelwein- und Fruchtsaft-Keltereien) și ale Asociației producătorilor germani de vinuri obișnuite și spumante din fructe (Bonn), (Verband der deutschen Fruchtwein- und Fruchtschaumwein-Industrie), consumul în Hessen, de aproximativ 10 litri pe cap de locuitor, este de zece ori mai mare decât cel din întreaga Germanie, care este de aproximativ 1 litru pe cap de locuitor.

Legătura strânsă și identificarea populației cu cidrul este stimulată de activitățile recurente ale unităților de stoarcere. Pot fi menționate următoarele activități semnificative în legătură cu cidrul: La începutul anilor '90, serbările numite „Süßer-Feste” s-au dezvoltat ca parte integrantă a activităților publice ale unităților de stoarcere din landul Hessen. Acestea semnaleză populației începutul activităților de stoarcere în fiecare regiune prin demonstrații și vizite desfășurate cu regularitate, explicând vizitatorilor desfășurarea și tehnica fabricării cidrului. Prin aceasta se stabilește și, respectiv, se păstrează legătura între populație și cidru. Itinerariul cidrului și al livezilor de fâneață inițiat de asociație și de landul Hessen în 1995, care numără în prezent șase circuite regionale, ca atracție agricolă și turistică în regiunile tipice pentru livezi de fâneață și pentru unități de stoarcere din Hessen, contribuie la menținerea și promovarea tradiției produsului „Hessischer Apfelwein”. Restabilirea de către asociație

a tradiției cepuirii butoiului de cidru în ianuarie printr-o acțiune publică cu periodicitate anuală în colaborare cu prim-ministrul landului Hessen și interesul publicului și al mediilor de informare demonstrează, de asemenea, înrădăcinarea în Hessen a băuturii tradiționale numită cidru.

Un studiu de piață efectuat printre consumatorii din Hessen a confirmat faptul că aceștia consideră cidrul drept o băutură foarte tradițională, pe care o asociază cu „Bempel” și cu „Gerippen” și pe care o identifică cu landul Hessen.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

Internet: http://publikationen.dpma.de/DPMApublikationen/fnd_tm_gd.do

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

